

ほっかいどうざいじゅうがいこくじんきんきゅうしえん

北海道在住外国人緊急支援プロジェクト

Humanitarian Aid for Foreign Residents in Hokkaido

Chương trình Hỗ trợ khẩn cấp dành cho Người nước ngoài tại tỉnh Hokkaido



たべもの せいかつようひん くぼ

食べ物・生活用品を配ります！

Food Support (Benefiting foreigners in Hokkaido impacted by COVID-19)

Hỗ trợ thực phẩm・các nhu yếu phẩm cần thiết dành cho người nước ngoài!

コロナの影響で、生活に困っている 道内に住んでいる外国人のみなさんに、食べ物や生活用品を 無料で 配ります。

HIECC will hold a Food Support Program for foreigners in Hokkaido who are facing difficulty in life due to the impacts of COVID-19.

Tổ chức HIECC hỗ trợ thực phẩm và những nhu yếu phẩm cần thiết miễn phí dành cho những người nước ngoài bị ảnh hưởng của dịch Covid-19, dẫn đến khó khăn trong cuộc sống tại tỉnh Hokkaido.

かならず ややく せんちゃく にんぶん
必ず予約をしてください！！ 先着50人分

もらえる日

1月25日(火) 17:00~20:00

もらえる場所

倶知安町中小企業センター (倶知安町 南2条西1丁目)

もらえるもの

- ・食べ物 (お米、インスタント食品など)
- ・生活用品 (マスク、トイレトペーパーなど)

申し込みほうほう みぎ じげんこーど もうしこみさき もうこ
申込方法：右の2次元コード (申込先) から、Webで申し込みをください

You must make a reservation to receive the support!!

First 50 applicants only.

Date **Tuesday, January 25** between 17:00 and 20:00

Place **Kutchan-cho SME Center** (1-32, Minami-2-jonishi, KutchanTown)

You will receive Food (Rice, canned food etc.) and Supplies (toilet paper, surgical masks etc.)

How to apply : Scan the code on the right with your smartphone for application

Vui lòng đăng ký trước để nhận hỗ trợ!!

Dành cho 50 người đầu tiên

Thời gian: Ngày **25/1 (thứ ba)** từ 1700 đến 20:00

Địa điểm: **Kutchan-cho SME Center** (1-32, Minami-2-jonishi, TT Kutchan)

Hỗ trợ đồ ăn (gạo, đồ đóng hộp, v.v) và các nhu yếu phẩm cần thiết (giấy vệ sinh, khẩu trang, v.v)

Cách đăng ký: Hãy quét mã bên cạnh để Truy cập vào trang đăng ký (sử dụng điện thoại)

もうしこみさき
申込先

Apply here / Nơi đăng ký



ちず
地図

Map / bản đồ



ねが お願い / Notice / Lưu ý

- ・必ず「予約」をしてから 来てください。
- ・体の調子が悪いとき、熱があるときは、会場に来ることは できません。
- ・会場では、手の消毒をして、体温を計ります。
- ・マスクを つけてきてください。



- You must make a reservation to receive the support.
- Please refrain from coming to the venue if you have a high fever and feel unwell.
- We will check your temperature and ask you to disinfect your hands.- Please wear a mask.
- Để có thể nhận hỗ trợ, vui lòng hãy hoàn thành đơn đăng ký trước
- Vui lòng không đến hội trường chương trình khi cơ thể không được khỏe hay bị sốt
- Tại hội trường, vui lòng hợp tác khi thực hiện đo nhiệt độ và khử trùng tay
- Vui lòng đeo khẩu trang khi đến hội trường

にっけい ちいき そのほかの日程 と 地域

札幌市 1月21日(金)と22日(土)
石狩市 1月30日(日) 苫小牧市 2月5日(土)
滝川市 2月13日(日) 室蘭市 2月19日(土) 千歳市 2月20日(日)

※その他の地域の実施については、決まり次第 HP 等にてお知らせします

Other Food Support Locations in Hokkaido

Sapporo City (Friday, January 21st & Sunday, January 22nd, 2022)
Ishikari City (Sunday, Jan 30th, 2021), Tomakomai City (Saturday, Feb 5th, 2022)
Takikawa City (Sunday, Feb 13th, 2022), Muroran City (Saturday, Feb 19th, 2022)
Chitose City (Saturday, Feb 20th, 2022)



Các thời gian và khu vực khác tại tỉnh Hokkaido

TT Kutchan (25/1/2022, thứ ba), TP Tomakomai (5/2/2022, thứ bảy),
TP Takikawa (13/2/2022, chủ nhật), TP Muroran (19/2/2022, thứ bảy),
TP Chitose (20/2/2022, chủ nhật),

★ 北海道外国人相談センター移動相談会 も あります (15:00~20:00)

There will also be a Free Consultation Session held by the Hokkaido Foreign Resident Support Center from 15:00 - 20:00 at the same location.

Buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài tại Ishikari được tổ chức cùng ngày, lúc 15:00-20:00

<https://www.hiecc.or.jp/soudan/>



【プロジェクトについての問い合わせ】

公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター (HIECC)

Contact: Hokkaido International Exchange and Cooperation Center (HIECC)

Liên hệ: Trung tâm Hợp tác và Giao lưu Quốc tế Hokkaido

〒060-0003 札幌市中央区北 3 条西 7 丁目道庁別館 12 階

Tel: 011-221-7840 (9:00~17:00)

Email: exch@hiecc.or.jp

<https://www.hiecc.or.jp/soudan/aid/>



HP



Facebook



休眠預金活用事業

本事業は、休眠預金活用事業「2020 年度新型コロナウイルス対応緊急支援助成（在留外国人支援）」採択事業です